

Об утверждении Соглашения о долгосрочном торгово-экономическом сотрудничестве между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики

Постановление Правительства Республики Казахстан от 12 сентября 2003 года № 921

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить Соглашение о долгосрочном торгово-экономическом сотрудничестве между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики, совершенное в городе Анкара 22 мая 2003 года.

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

Соглашение *

о долгосрочном торгово-экономическом сотрудничестве между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики

***(Вступило в силу 3 октября 2003 года -
Бюллетень международных договоров Республики Казахстан,
2004 г., N 9, ст. 54)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Турецкой Республики (далее - " С т о р о н ы ") ,

исходя из исторических и культурных связей между двумя странами, принимая во внимание, что свободное предпринимательство в обеих странах обеспечит необходимую основу для социального развития, наряду с развитием торгово-экономических связей,

стремясь и далее укреплять существующее стратегическое сотрудничество между двумя странами для развития взаимовыгодных торгово-экономических отношений,

осознавая, что развитие связей между двумя странами внесет вклад в укрепление мира и стабильности в регионе,

учитывая, что развитие торгово-экономических отношений между двумя странами, а также сотрудничество с третьими странами играет важную роль в укреплении регионального торгово-экономического сотрудничества,

принимая за основу Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о торгово-экономическом и техническом сотрудничестве от 10 сентября 1997 года, а также другие международные договоры,

действующие между двумя странами,
согласились о нижеследующем:

Статья I

Целью настоящего Соглашения является развитие торгово-экономического сотрудничества между двумя странами и устранение препятствий, которые могут отрицательно повлиять на его развитие.

Статья II

Основными принципами настоящего Соглашения являются:

- а) развитие взаимного сотрудничества и поощрение деятельности между хозяйствующими субъектами двух стран;
- б) поощрение долгосрочной производственной деятельности, взаимных инвестиций и совместного предпринимательства наряду с краткосрочными торгово-экономическими связями и соблюдение принципа взаимности в применении поощрительных мер;
- с) регулярный обмен информацией и проведение консультаций о действующих таможенных тарифах двух стран и любых их изменениях.

Статья III

Стороны, принимая во внимание взаимодополняющую структуру экономик своих государств, будут осуществлять сотрудничество в области торговли, промышленности, энергетики, горной промышленности, сельского хозяйства, транспорта и коммуникаций, финансов и банковского дела, подрядных услуг, здравоохранения, туризма, а также в других сферах экономики, в рамках принципов сопоставимых преимуществ и правил свободной рыночной экономики.

Статья IV

Торгово-экономические отношения в рамках настоящего Соглашения будут осуществляться в соответствии с Программой долгосрочного экономического сотрудничества (далее - Программа) и Планом действий по реализации Программы долгосрочного экономического сотрудничества (далее - План действий), которые Стороны разработают в рамках настоящего Соглашения.

Программа и План действий вступят в силу в день получения последнего письменного уведомления Сторон о завершении внутригосударственных процедур, через дипломатические каналы.

Статья V

Мероприятия, осуществляемые в рамках Программы и Плана действий, а также институты, ответственные за осуществление вышеупомянутой деятельности, будут координироваться от казахстанской стороны - Министерством индустрии и торговли Республики Казахстан и от турецкой стороны - Аппаратом Советника по делам внешней торговли при аппарате Премьер-Министра Турецкой Республики (далее - Координационные органы).

Координационные органы будут ответственны за:

- а) координацию деятельности институтов государственного и частного секторов в отношении реализации Программы и Плана действий;
- б) подготовку отчетов по реализации и оценке, включая развитие в рамках Программы и Плана действий, возможные проблемы, а также меры, которые необходимо предпринять для улучшения двусторонних отношений.

Статья VI

Институты, ответственные за мероприятия, указанные в Программе и в Плане действий будут регулярно, каждые три месяца, представлять в Координационные органы Отчет о достигнутых результатах и проблемах реализации, а также по новым выгодным проектам.

Координационные органы будут обмениваться вышеупомянутыми Отчетами по реализации и оценке через каждые шесть месяцев.

Статья VII

Отчеты по реализации и оценке, рассматриваемые в Статье V/b настоящего Соглашения будут проработаны в рамках заседаний межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству (далее - Комиссия), которая сформирована в соответствии с Протоколом о создании межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики, подписанным 2 сентября 1993 года.

На заседаниях Комиссии при необходимости в Программу и План действий будут вноситься взаимно согласованные изменения и дополнения.

В случае, если заседания Комиссии не смогут проводиться на регулярной основе, Координационными органами будут определены формы и порядок отслеживания реализации мероприятий, проводимых в рамках Программы и Плана действий, и определения необходимых мер.

Совершено в городе Анкара, 22 мая 2003 года в двух экземплярах, каждый на казахском, турецком, русском и английском языках, причем все тексты имеют о д и н а к о в у ю с и л у .

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Правительство Республики
Казахстан
Министр индустрии и
торговли*

*За Правительство Турецкой
Республики
Государственный Министр*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан